

# 文物修復辦事處

## 2014/15 年報





## 目錄

第一章  
總監的話

第二章  
國際文物修護學會2014香港會議

第三章  
文物修復

第四章  
研究與發展

第五章  
教育與推廣

第六章  
社區參與

第七章  
康文署內的其他修復團隊

第八章  
工作表現摘要及  
組織架構圖



## 總監的話

本人很榮幸自2014年12月接任總監一職，繼續把文物修復的薪火傳下去，前總監陳承緯先生高瞻遠矚，在他卓越的帶領下，我們跨越挑戰滿盈的一年，我衷心感謝他的領導和為文物修復辦事處創下驕人成就。

2014年是本處碩果豐收的一年。我們於2014年9月22至26日成功籌辦了本處史上首次規模盛大的國際文物修護學會2014香港會議。是次盛會吸引了500位來自全球32個國家和地區的同業參與，不僅提供了一個互相交流的良機給與會者，亦突顯了香港在業內的重要性。我們除了籌備會議，也在會上發表了論文和學術海報，令與會者更了解本處在研究和保護本地文物的成就。

是次會議不僅為本處標誌着一個重要里程碑，亦同時見證了我們與國際文物修護學會的破天荒合作，共同舉辦這次大型活動，並取得空前成功。在過去三年我們加倍努力，矢志更上一層樓，把會議籌辦得有聲有色。我希望藉此表揚各位不遺餘力的同事，他們勇於面對和克服不少困難，實現這一次盛事的理念及願景。香港會議不但提升了本處的知名度，更毋庸置疑地開創了平台加強與全球進行學術與專業交流。

我們另一項重要工作是為香港藝術館的藏品策劃搬遷，以便香港藝術館進行翻新擴建，為市民帶來全新面貌。由於涉及大量珍貴的藝術品如國畫、歷史畫作、陶瓷、紡織品和裝置藝術等，我們在包裝及重新存放藏品上都面對不少挑戰。然而，本處同

事努力不懈地完成相關工作，所有藏品最後能安全地遷移並恰當貯存，待藝術館重新開放後再運返展出，我們亦感到非常欣喜。

年內，我們繼續修復大澳楊侯古廟的牌匾。其他令人鼓舞的成果還包括修復上環文武廟的壁畫和吳冠中的油畫作品。我們除了小心翼翼地清潔吳氏畫作，更盡力為畫作上剝落的顏料進行加固。我們會於本報告內分享更多的修復工作點滴。

除了進行修復項目外，我們繼續為學校文化日計劃和國際博物館日舉辦多項特備的推廣及教育活動，同時我們接待不同文化團體和修讀有關學科的專上學生參觀修復工作室。在這些活動裏，學生和公眾均能體驗修復工作的意義。

此外，文物修復義工計劃擴闊公眾參與我們工作的層面。117位優秀熱心的義工一共服務了8,652小時，在多方面協助本處的工作和活動，以實踐我們的使命，我謹此向他們致以最深謝意。

儘管我們在這些充滿挑戰的工作上遇到不少困難，但本處的同事攜手同心，以堅毅的意志和共同承擔的精神，克服重重障礙，有效地完成任務。邁向2015-16年和迎接未來，本處將繼續秉承往年佳績，不屈不撓地實現保育文化遺產的目標。

文物修復辦事處總監  
楊甦

## 國際文物修護學會<sup>1</sup>2014香港會議

2014年對文物修復辦事處來說意義非凡，因為我們籌備了近三年的大型項目——國際文物修護學會2014香港會議，終於在9月22至26日正式登場。此項盛事吸引了500位來自世界各地的修復界同業踴躍參與，取得空前成功。

本屆會議以「源遠流長：東亞藝術文物與文化遺產的修護」為主題，為期五天，是國際文物修護學會首次在東南亞地區舉行會議，吸引了來自32個國家的修復專家、從業員、學生和博物館專業人員出席會議，其中一半來自東亞地區，更有不少是首次來港。會議假香港大會堂舉行，共有超過50篇學術論文在會上發表，展出的學術海報題材廣泛，同場特設展覽會。多位知名的國際專家和學者在會上跨越東西文化，穿梭傳統與現代，分享他們的工作經驗和最新研究發現，議題多元化，涵蓋物料處理、科學分析和預防性修護方法等。專業論題既深且廣，讓與會者加深對相關領域的了解，並啟發他們對課題的思考。

其中，故宮博物院院長單霽翔博士在開幕典禮上獲頒福布斯獎，單博士在獲獎後發表演講，分享他過去在國內主持的幾項鼓舞人心的文物保存項目，把中國內地持續發展的修護工作帶到國際舞台。此外，在墨爾本舉行的國際博物館協會—文物保護委員會會議<sup>2</sup>上制訂的「藏品保存環境指引」<sup>3</sup>聯合宣言，也在香港會議上正式獲採納，是整個學術議程的一項重大成果。毋庸置疑，博物館人員在處理環境控制這項複雜問題時，有關指引將為他們提供具有國際視野的實用參考。

<sup>1</sup> 國際文物修護學會於1950年成立，會址設於倫敦，自1960年代起每兩年舉辦一次大型國際專題會議。這個享譽國際的修護組織由世界各地文保專業人士及機構成員組成，為業界提供溝通平台，並透過會議、刊物、獎項和與其他博物館及機構組織的合作，致力提升保護修復文化遺產的專業水平。

<sup>2</sup> 由國際博物館協會藏品保護委員會主辦的第17屆三年度會議，於香港會議前一星期，即2014年9月15至19日在墨爾本舉行。

<sup>3</sup> 指引詳情請瀏覽國際文物修護學會網站：<https://www.iiconservation.org/node/5168>

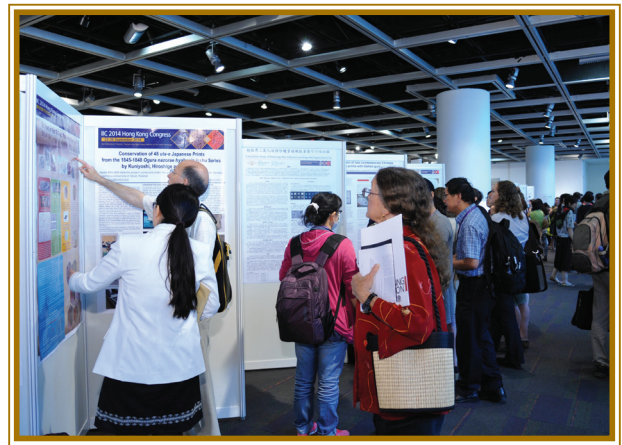
在學術環節以外，我們也為與會者安排了精彩的聯誼活動，盡顯好客之道，其中包括於9月24日進行的文化導賞團，還有分別在香港海防博物館、香港文化博物館、英國駐香港總領事館和亞洲協會香港中心舉行的黃昏酒會，讓與會者放鬆一下，抖擻精神，同時體驗香港的文化特色。9月25日的豐富海鮮晚宴是會議的另一焦點，把與會者興奮的心情一直延續至9月26日的閉幕禮。為使與會人士滿載而歸，我們更於會議後安排了考察活動，帶領參加者遊覽大嶼山、澳門或廣東開平的古蹟與文化景點。與參加者話別時，我們很高興能夠看到他們滿意的笑容，並在交流之間彼此建立專業聯繫，和得到嶄新的觀點與意念。



◆ 「藏品的保存環境」專題研討會



◆ 福布斯獎得主單霽翔博士與一眾嘉賓留影



◆ 學術海報展示

籌辦這項大規模國際會議，無疑為我們繁重的修復工作增添不少壓力。然而，會議在多方面帶來了影響深遠的重要成果，令同事獲益良多。我們感謝各位講者、持份者、贊助機構與合作夥伴、同事、義工，當然還有國際文物修護學會理事會的支持。他們在整個籌備過程中投入了大量時間和精力，確保會議能圓滿舉行。本屆會議不但使我們同心合力的成果變得更有價值，也把文物修復辦事處的工作由幕後帶到幕前，令我們在國內外更為人認識。更重要的是會議加強了中、西兩方同業的專業聯繫，他們均表示這屆會議首次出版中英雙語論文集，能有助他們接觸和了解各地同業的工作與文保課題。到了會議尾聲，單博士對這一次引發交流與思考的會議印象尤深，更利用這個契機，提出多項與國際文物修護學會合作的意念，包括翌年在故宮博物院設立國際文物修護學會首間國際培訓中心。

作為本屆會議籌備委員會，我們很高興接受這次挑戰，舉辦一場圓滿的國際會議，更重要的是能藉此機會為促進文化遺產保存修復的持續發展播下種子，為未來帶來更具意義、推陳出新的計劃。



◆ 在香港文化博物館舉行的聯誼酒會是會議活動之一



◆ 與會者參觀東華義莊是文化導賞活動之一



◆ 與會者在聯歡晚宴上互相祝酒

## 文物修復

文物修護是文物修復辦事處的主要職責，是一個結合藝術、歷史和科學的獨特知識領域。修復人員需要靈活運用學術知識、專門技術以及對美學的觸覺，更要意識到文物修護的道德操守。本處共有八個專科小組負責修護不同類型的博物館藏品，分別是書畫、相片及印刷品、檔案及繕本、紡織物及標本、有機類文物、陶瓷及無機類文物、金屬品以及考古文物。以下章節將概述2014-15年的重點修復項目：

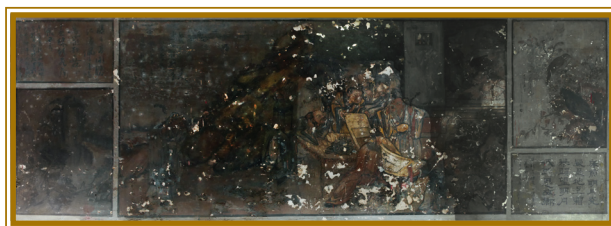
### 文武廟壁畫「竹溪六逸」

上環文武廟外牆的壁畫，因長期受廟前化寶爐內燃燒的香燭冥鏹煙熏，滿佈油漬，表面逐漸形成密不透風的外膜，使畫體牆壁無法自然「呼吸」，空氣中的濕氣困在牆壁主體和壁畫間，對壁畫造成各種損害，包括顏料脫落、裂紋、牆身粉化、剝離和鬆脫剝落等。

我們由2014年夏季開始修復壁畫，需要趕及在秋祭典禮舉行前完成。由於要與時間競賽，所以我們首先考慮採用對清理頑固污漬和去除油煙粒子較便捷的激光技術來清潔壁畫。可惜，初步效果未如理想，便改用了化學清理方法。

然而，以化學品清潔壁畫卻帶來「併發症」，壁畫表面在清潔後一至兩天便不斷出現奶白色的斑漬。經我們仔細研究，發現問題的元兇是清潔劑含水量過多。因此，我們採用了「壁畫面膜」方法，利用紙張纖維來控制含水量，最後成功解決問題。

清潔壁畫表面後，我們無意中發現壁畫底下還有另一幅畫作，並附有畫題。綜合多位持份者的意見後，我們最終決定保留最表層的畫作，因此，我們把底層的畫作做好紀錄，然後才進行最後階段的描色工作。另外，我們亦建議文武廟把化寶爐遷移至其他位置，令壁畫得以長期保存。



◆ 修復前的「竹溪六逸」壁畫



◆ 上環文武廟的「竹溪六逸」壁畫經修復後，回復本來面貌

## 高山道公園「星漢燦爛·源遠流長」壁畫

「星漢燦爛·源遠流長」位於高山道公園，是康文署「公眾藝術計劃2006」委約製作的大型壁畫作品。除了日曬雨淋，這幅戶外壁畫還因其他環境因素而受到損壞，情況相當惡劣。除了表面灰塵、污垢和水漬，作品的黃銅和不鏽鋼部件還出現鏽蝕、顏料剝離或脫落、刮花和變黑等問題。

我們在展開修復工作前先徵詢創作這件作品的藝術家意見，得知他希望作品因時間而老化的外觀可以呈現，我們便制訂分開處理黃銅和不鏽鋼部件的修復計劃。

計劃的首階段於2014年2月展開。我們首先清除黃銅部分的表漆，再作打磨。為免出現進一步鏽蝕，我們在部件表面塗上防蝕劑。

2015年1月，我們開始為原是天藍色的不鏽鋼部分進行修復處理。我們先清除原有顏料，然後把表面打磨毛化，藉以加強主體與底漆的黏合效果。凹陷和焊接不全的部分先以油灰填平修補，再塗上兩層環氧樹脂底漆，並噴上兩層所需顏色的氨基甲酸乙酯-丙烯酸面漆。

我們為作品制訂了保養計劃，包括定期監察作品表面顏色的變化以及在有需要時進行清潔。



- ◆ 「星漢燦爛·源遠流長」的黃銅部件採用橫向長卷式巨型壁畫設計，呈現傳統粵劇主題。修復人員為其進行修護工作，避免鏽蝕情況惡化

## 香港單車公園的公共藝術作品

在2014年中至2015年初，三組色彩鮮艷的公共藝術作品先後安裝在將軍澳香港單車公園內。

雖然這些裝置藝術仍很「年輕」，但在不鏽鋼表面的漆料，部分已有明顯的褪色和劣化情況。一如其他戶外公共藝術品，常見的損害，例如污漬、顏料脫落、刮花和鏽蝕等也相繼在這三組作品上出現。

有見及此，我們採用了一套積極修護方法，監察這些戶外藝術作品褪色和劣化情況。

我們以分光光度法定期為作品顏色的變化進行監測和量化，又利用Pantone®顏色色卡作為界定不同顏色的工具。這套方法十分有效，能加快未來在修復時進行配色的工作效率。



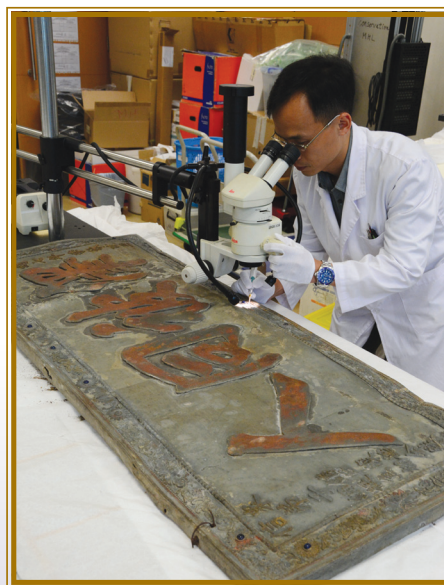


◆ 修復人員定期監測公共藝術品表面的褪色情況

## 大澳楊侯古廟的金屬牌匾

今年，我們繼續為大澳楊侯古廟金屬牌匾進行修復工作。這塊鉛錫合金牌匾非常罕有，加上現存狀況出現的問題錯綜複雜，我們花上大量時間進行深入研究和分析，才制訂出最可取的修復方案。在過去一個世紀，牌匾飽歷滄桑，出現嚴重變形和劣化等問題，因此，我們決定為牌匾進行一次「大手術」，希望能夠徹底改善其本身的結構狀況。在充分衡量不同修復方案的利弊後，我們便為往後工作著手設計和製作一些專用「手術」工具。

牌匾的內部結構情況隨着「手術」過程呈現於我們眼前。打開牌匾的金屬外框後，我們發現內部的木製結構已經嚴重腐爛，並出現大量鬆脫和剝落的木屑。清理木製部分後，我們隨即展開第二階段的修復工作，這部分的工作包括修正和加固已變形的金屬結構、修復鍍金裝飾部分，以及把修復後的牌匾重新掛回楊侯古廟內。



◆ 修復人員在顯微鏡下清除鏽蝕物

## 亞洲協會香港中心的古炮

亞洲協會香港中心位於金鐘，現址前身為英軍軍火庫，在其重修期間出土的四尊古炮現為香港歷史博物館的軍事藏品。應亞洲協會香港中心的要求，我們為古炮進行修復處理，再重新借予協會於中心內展出。

修復工作的首個步驟是以噴砂方法清除炮面的石礫和鏽蝕物。在處理過程中，我們於部分古炮表面發現英皇佐治三世時期的徽章和相關銘刻，足以引證部分古炮的歷史可追溯至1779年。



◆ 清除鏽蝕物後，工人為古炮塗上保護油漆

儘管古炮在過往「服務」期間一般不會塗上油漆作保護，但在「退役」並成為歷史文物後，我們必須為這些珍貴的文物提供適當保護。為應對香港普遍潮濕且和暖的天氣，我們決定在古炮表面塗上耐用的環氧樹脂底漆和聚氨酯保護層，藉此提升古炮的抗鏽力，讓它們可於戶外長期展示。

修復後的四尊古炮以歷史文物這個新的身份獲委以重任，除回到原屬地方展出外，並為歷史作見證，緊扣香港的過去與現在。

## 吳冠中油畫作品

香港藝術館於2014年獲已故繪畫藝術大師吳冠中的家人慷慨捐贈一批共25幅的吳氏作品，其中16幅為吳大師於1990年代至2000年代初期（其最優秀的創作時期）完成的油畫創作。油畫在送抵博物館時，表面已出現輕微至嚴重的發霉情況。我們的任務，是防止油畫進一步劣化，並盡量回復畫作的原貌。因此，我們需要小心翼翼地進行修復。

大師的厚塗技法筆觸豐富細膩，為回復畫作原貌，我們以非常幼細的畫筆在顯微鏡下清除顏料上的霉菌。雖然甚為費時，但在工作完成後我們獲得極大滿足感。



◆ 修復人員在顯微鏡下小心清除「藤花」的表面霉菌

一幅題為「黃河」的畫作除了發霉外，也出現顏料大幅剝落的情況，部分顏料層與畫布分離。要處理「黃河」的問題，我們先進行測試，找到合適的方法，才進行加固、補色等修復工作。

## 國畫「雲山千疊」

我們在本年的一項特別任務，是要拯救一幅起皺的大型山水國畫。一道大皺摺出現在畫面的對角處，由左上方伸展至右下方，令這幅國畫有隨時撕裂的危險。畫作面積龐大（3.35米 x 3.39米），懸掛於立法會大樓的會議廳內，我們只可在現場展開緊急修復，由於會議廳需交回行政署作開會用途，我們只有三星期時間進行工作，這大大增加了修復的困難，故此，我們要馬上因地制宜，設計一套現場進行的修復方案，務求迅速處理問題，並有效預防畫件再次出現同類情況。



- ◆ 在立法會大樓會議廳入口處展示的「雲山千疊」於修復前起皺問題嚴重（上），經修復處理後回復原貌（下）

由於立法會大樓的空調不是長期開放，室內的溫度和濕度因此不能保持在穩定的水平，導致作品容易起皺摺，加上畫作本身面積龐大，本來細小的皺紋卻成為改變畫作結構的元兇。

我們花了十天的時間，以傳統的裝裱技巧把國畫重新裝裱在特製的木架上，把紙張重新拉平。我們又建議會議廳內須保持適當的溫度和濕度水平，避免再次起皺。經修復後，作品以原來面貌於會議廳內展示。



- ◆ 清除表面污漬



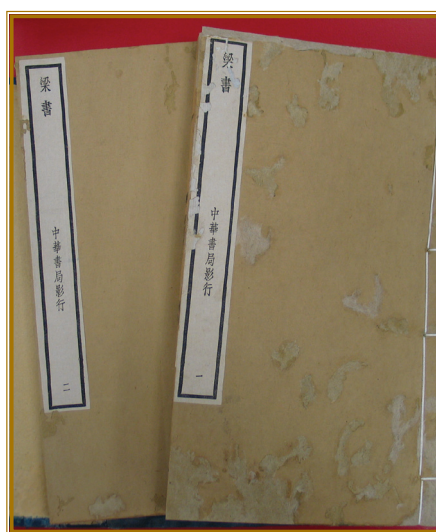
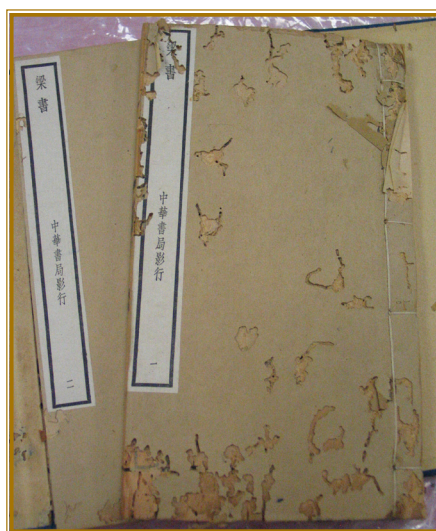
- ◆ 修復人員從牆架拆除畫作

## 古籍《元史》

《元史》是一套14冊的歷史文獻，全書約有1,400頁，是香港歷史博物館獲捐贈的《二十四史》中的一部分。這套書冊是1923年由上海中華書局根據清光緒十八年壬辰武林竹簡齋影殿本複印再度發行，距今已有九十多年歷史，也是現存最完整的版本，為研究元朝歷史的重要參考材料。

當我們檢查這套《元史》時，發現多冊的情況已相當惡劣，頁面脆弱無力，而且出現水漬、裂縫、開裂和蟲蛀等常見問題。我們考慮到書冊的歷史價值極高，並配合未來研究的需要，特別制訂了一套應急的修復方案。

首先把飽受蟲害的書冊共200本連函套放進氮氣滅蟲室，在只有約百分之零點三氧氣量的環境下，進行低氧滅蟲處理，把書上所有蟲害消滅，然後以化學海綿清潔書頁表面及除掉書頁上的蟲害殘跡，包括卵和幼蟲，然後再進行修復處理。在修補裂縫和頁面的蟲蛀洞孔前，我們先測試不同的黏合劑和為修補用紙配色，選出最合適的物料。這14冊古籍經修復後，成功回復舊貌，並可供讀者翻閱。這些古籍現存放於溫濕度監控完善的博物館藏品倉庫內作長遠保存。



◆ 受成蟲侵蛀的《元史》封面和書頁（上）及修復後的《元史》（下）

## 採用結冷膠清洗紙本文物

我們需要處理一幅佈滿褐斑的水彩畫。由於水彩顏料遇水即發暈，直接以清水清洗畫作，會破壞顏料結構，導致褪色，所以這種處理方法並不可行。因此，我們需要在傳統的清洗方案以外再找出其他合適的方法。

近年，紙本文物修復引進了一種以結冷膠清潔的創新處理方法。結冷膠清潔法有不少好處，由於這種膠能在紙本上緩慢地釋放出水份，所以適用於處理遇水即暈的物料。結冷膠是一種粉狀食物添加劑，可被生物降解且不會對紙本纖維造成任何傷害。這種物料加入清水和鈣鹽後，便凝結成膠狀，含大量水分，把凝膠放在褐斑位置上，凝膠便釋出水份，溶掉污漬。在「吸走」不美觀的污漬後，便可輕易移除這些凝膠，不會在紙上留下任何痕跡或造成損害。

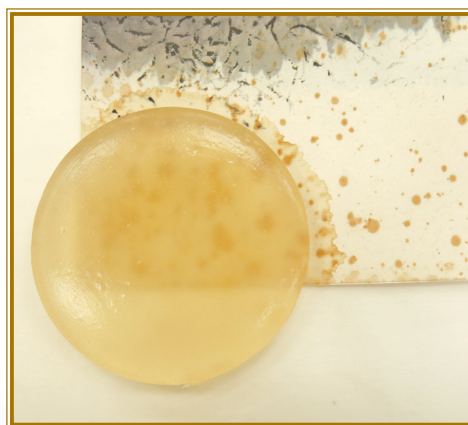
雖然這種凝膠有很多好處，但在應用時也有一定的困難，例如濃度的調校極難掌握。粉末過多會令配方容易變焦，濃度不足則不能固化成膠，因而無法發揮作用。我們進行了多次測試才能調配出合適可用濃度，結果令人相當鼓舞。水彩畫經處理後，褐斑淡化，畫作重現舊貌。



◆ 修復人員調配結冷膠



◆ 畫作處理前的情況



◆ 在畫作左下角使用結冷膠去除褐斑

## 手繪壽幛掛軸

這一套八件的祝壽掛幛，已有110年的歷史。我們加固了壽幛的整體結構以供拍照存檔。掛幛是送贈予屏山下村一位學者的祝壽賀禮。由於以往貯存不當和懸掛方式未如理想，壽幛掛軸背面的襯布滿佈小洞。另外由於掛幛下方軸杆較重，導致畫芯底部與

裝裱織錦接合處嚴重開裂。我們首先把托布染成與織錦相近的顏色，再把托布縫在織錦的背面，為脆弱的織錦裱邊提供支撐。接着，我們依據畫芯開裂部位接縫處原有針孔的位置把畫芯縫在托布上，避免直接縫補在裝裱織錦原有的接口，從而減少對裝裱織錦造成的拉力。此外，我們在掛軸其他破損的地方托上染製的新襯布，並以針線縫合。



◆ 壽幛下方的裝裱織錦與畫芯接縫處開裂（上）及縫補後的壽幛（下）

◆ 壽幛背面的襯布滿佈蟲洞（上）及經修復填補後的模樣（下）

## 「卓椅非凡：穿梭時空看世界」展覽

在香港文化博物館舉辦的「卓椅非凡：穿梭時空看世界」展覽中，近百張設計不同，風格各異的座椅運抵香港展出。我們發現其中來自國立維多利亞與亞伯特博物館的典禮用座椅，在運抵時椅背上的一個裝飾物鬆脫。我們因此必須進行修復工作，首先小心去除原有的黏合劑，再塗上傳統的動物膠把裝飾物重新裝妥。



◆ 修復人員於展覽前細心處理座椅展品，讓它以最佳姿態展出

## 「敦煌—說不完的故事」展覽

我們也為「香港賽馬會呈獻系列：敦煌—說不完的故事」展覽的近120件展品默默耕耘，包括不少巨幅壁畫複製品、一座長13米的臥佛，還有各式各樣的立像、稿本、書畫手卷和樂器。展覽前，我們為這些展品進行各項修護工作，包括表面清潔、穩定部件和裝置。

為確保展覽的安裝工作順利進行，我們在展覽前特別前往敦煌進行實地考察，檢查展品的狀況並核實尺寸，務求在香港展覽中重現莫高窟的環境和保持敦煌展品的原來狀態。

## 紐約大都會博物館「中國：鏡花水月」展覽

香港歷史博物館特別借出了七套1920至30年代極具代表性的旗袍予紐約大都會博物館在2015年5月舉行的「中國：鏡花水月」展覽展出。在付運前，修復人員仔細地把展品修復，並為它們度身縫製襯墊，確保旗袍在運送期間不易變形。我們亦制訂包裝方案，務求令這些脆弱的文物能安全地送抵外地展出。

其中一件精選旗袍的狀況十分脆弱，尤其在紗網的部分有多處開裂。我們採用了針線方式縫補，並根據旗袍布料的材質，選取了縐紗絲，以纖幼的針及線縫在開裂位置的底部，加固脆弱的部位，穩固其狀況。

此外，我們於旗袍的衣領和衫身都分別墊上填充襯墊，避免旗袍出現皺折和變形，並將旗袍平放在度身訂做的珍珠棉盒內，周邊以無酸珍珠棉填封，加強運輸時的穩定性。



◆ 修復人員在借出展覽的旗袍衣領上加上襯墊

## 巴黎亞洲藝術博物館「嶺南畫派：民族的覺醒」展覽

展覽於2015年3月20日至6月28日在法國舉行，共展出49套選自香港藝術館館藏的珍貴嶺南派國畫。

除了運送前準備工作，如畫作的狀況檢查和狀況報告記錄等，我們還留意到兩地的溫濕度差異頗大，遂採取適當保護措施。此外，我們肩負運送文物的重任。為免畫作在運送過程中受損，我們特別為展品設計了專用的木箱，又監督整個運輸過程，工作殊不輕鬆。

運送畫作回港時，發生了一段「小插曲」。物流公司在安排文物裝箱時出現混亂，未能獨立存放，運送人員立即與法國的貨運代理公司和航空公司商討，「危機」最終得到解決，所有展品均安全地存放在獨立的貯存空間，安全送抵香港。



◆ 借出展品在巴黎亞洲藝術博物館中展出



## 香港藝術館藏品搬遷

香港藝術館進行擴建工程，基於文物保存與保安的考慮，館內的珍貴藏品需要遷往其他倉庫暫存。本處於2014年3月已協助展開藏品搬遷大行動。我們籌劃了整個搬遷藏品的計劃，包括尋找合適的文物包裝物料及搬運承辦商，為不同種類的藝術品制訂包裝及裝箱方案，預備包裝物料，合適的箱子和貨櫃，以及在搬運期間監督藝術品包裝和運送的工作。

搬遷工作根據藏品所屬的類別分階段進行。包裝工作展開前，我們先記錄藏品的狀態，又特別為掛軸和中國朝服等容易受損和易碎的物件準備包裝紙盒、錦盒、附有軟墊的紙箱以及特製的收藏箱。

首階段的搬遷以紙本文物為主，例如國畫卷軸、海報、西洋畫、地圖等平面文物。第二階段的焦點是易碎的瓷器，以及需要獨立包裝和小心處理的非紙本文物。這階段的工作不僅相對耗時，更需要靈巧的手藝，所以我們共花了約三個月完成這階段的工作。油畫、大型裝置和雕塑品是第三階段的主角。在最後階段才進行搬遷巨型藏品以及在館內展示至閉館的藝術品。全賴各人全情投入，我們在七個月內及時完成任務，成功把過萬件的珍貴藝術品安全送抵館外倉庫暫存。



◆ 修復人員小心包裝藏品，利用特別切割的泡棉和特強包裝紙作全面保護

## 研究與發展

我們除了密切留意各種日新月異及尖端修復技術的應用及發展外，也積極進行研究工作，藉此增進知識與提升專業技能、改良修護方法，以及了解文物本質特性，務求提升修復工作水平。

我們除了主辦國際文物修護學會2014香港會議，也在會上發表了兩篇論文和兩篇海報。

論文以「清代絲織壽幛材料研究與修護」為題，探討以多種分析方法，辨識一幅絲織壽幛上的珍貴材料。因應製作壽幛所用的獨特材質，從而制訂相關的修復方案，加固嚴重開裂的手繪絲織部分。

另一篇論文題目為「修復泥塑像的二元加固法」，紀錄了如何採用二元加固法，修復一尊狀況不穩、未經燒製的「文判官」泥塑像。塑像已有300年歷史，修復前的情況相當惡劣，除了蟲蛀，泥塑像的頭部、身體和雙腿結構均有嚴重損傷，導致其無法「站立」。經多項修護檢查和分析，以及細心修復處理後，泥塑像已恢復原貌，並送返元朗二聖宮。

此外，我們也在會議上發表了兩篇學術海報，分別為「百年中式文獻的修復挑戰：易暈散的紅欄線」和「以掃描電子顯微鏡（SEM）/ X射線能譜（EDX）分析19世紀中國外銷油畫上的藍色及綠色顏料」。前者記錄一批印有易暈散紅欄線中式紀錄冊的修復處理過程與其物料的分析；後者集中分析三幅香港藝術館館藏19世紀中國外銷油畫中所使用的藍色和綠色顏料。兩篇論文和兩篇海報摘要均收錄在會議論文集內。



◆ 文物修復主任於2014香港會議上發表論文



◆ 文物修復主任於2014香港會議中向與會者介紹海報內容

## 教育與推廣

每個人分分秒秒都在創造歷史，而我們日常使用的物件在不久的將來也可能成為文物，見證這一代人如何生活，也為後世留下人們社交互動的證據。因此，文物修護不僅能給我們留下美好回憶，也讓人類的文化得以傳承。本處在年內曾舉辦一連串的教育及推廣活動，藉以加強市民對文物修護的認識。活動的亮點是注入有趣的元素，讓參加者得到不一樣的體驗。

### 學校文化日計劃

中學生透過「學校文化日計劃」參與主題研習工作坊，親身體驗修復人員的工作。工作坊極受歡迎，主題與油畫、木製文物和紡織物修復相關，能讓學生親手參與簡化版的修復工序，從而了解博物館修復工作的基本概念。本處在年內舉辦的工作坊共接待了200多位來自9間中學的老師和學生。



◆ 充滿好奇心的學生發揮想像力，親手製作小型油畫畫框

### 2014香港國際博物館日

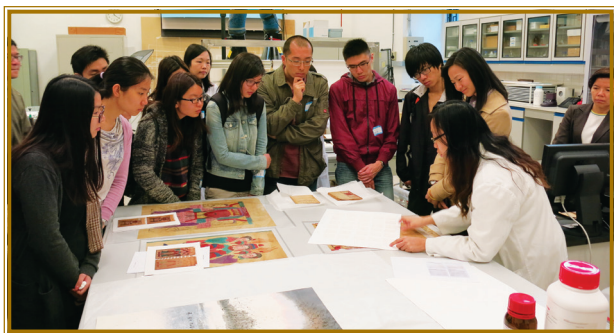
在2014年5月國際博物館日期間，本處舉辦四場以「版畫新體驗」為主題的互動工作坊。活動別具創意，包括雕刻和印畫兩部分，參加者利用珍珠棉板按個人喜好自由創作獨特的印版，然後配合不同顏色和紙張印製出具個性化的版畫。參加者除了認識製作版畫的基本技巧外，亦加深了對修復印刷品的認識。



◆ 趣味盎然的版畫工作坊深受參加者歡迎

## 修復工作室幕後遊

有別於以上活動，「修復工作室幕後遊」專為本地大專生而設，在我們的修復室舉行，讓本地修讀藝術、歷史建築修復、博物館學和相關學系的學生認識文物修復人員的日常工作，啟發思考。本處於年內共為150位來自不同大專院校的本地學生和老師舉辦了7場幕後遊活動。



◆ 香港浸會大學視覺藝術系學生參觀紙本文物修復工作

## 文物修復研習生

我們很高興許又心和Jacinta Brown於2014-15年在本處進行研習。我們按照二人的學術專長、興趣和事業發展目標安排她們與本處的資深修復人員一同工作。

許又心是台灣文物修復碩士生，在本處書畫組實習了三個月。她表示在研習期間，有機會參與多項修復工作，實在大受裨益。她除了協助我們重新裝裱館藏的中國畫外，還為一個專題展覽修復了多幅畫作，並參與「嶺南派國畫物料研究」計劃。

Jacinta Brown女士具有文物修復碩士學位，曾於老撾琅勃拉邦從事文物修復工作。她於2014年3月至5月期間在本處紡織物及標本組進行8星期的研習，專注處理一幅手繪壽幛掛軸。Jacinta表示很享受這次進修機會。她在修復文物的豐富經驗，亦啟發了新晉修復人員的思維。研習生和修復人員在不同專長的領域中互動交流，這種機會實在難能可貴。



◆ 許又心熟練地以小型控溫加熱刮刀移除畫作邊緣的舊有膠紙



◆ Jacinta Brown全神貫注地修補手繪織品上開裂的部份

## 社區參與

文物修復辦事處有幸獲一眾義工支持，不但能更有效地完成工作，更為本處帶來新動力和新思維。

### 文物修復義工計劃

在2014年，有117名義工參加義工計劃，合共投放了8,652小時在文物修復工作上，成績斐然，本處更連續第二年榮獲社會福利署頒發「義務工作嘉許狀（團體）金狀」。此外，我們很高興義工的參與人數和服務時數在過去數年一直穩步增升，而且不少義工為我們服務數年後，已掌握修復的基本技巧，能獨立處理簡單的修復工作。除了修復工作外，我們非常感激義工熱心支援多項教育推廣活動，藉着他們在國際文物修護學會2014香港會議提供的卓越服務，會議得以順利進行。



◆ 本處特別頒發服務獎狀以表揚義工的傑出服務



◆ 義工進行簡單的修復工作

## 康文署內的其他修復團隊

在香港電影資料館和香港中央圖書館工作的文物修復同工，繼續全情投入文物保存的工作。以下選錄了他們在年內的佳績。

### 香港電影資料館修復組

#### 硝酸影片藏品的數碼修復

年內，香港電影資料館的修復人員完成修復一系列香港早期電影。這些電影於2012年從美國搜集回來，是二次世界大戰前後的香港影片，十分珍貴。可惜，部分電影記錄在不穩定而且高度易燃的硝化纖維素電影菲林（即硝酸片）上，如果不及時處理並加以妥善貯存，這些底片將會分解，所有珍貴的影音內容便會消失得無影無蹤，所以修復人員需要盡快完成修復工作，以便進行研究和展覽。



◆ 在進行數碼掃描前，修復人員以影片專用膠紙修補硝酸片《天上人間》（1941）受損的片邊和齒孔

製作電影菲林的數碼複本是一項中期措施，讓影音資料可供讀取和研究。修復人員把電影菲林轉換成高解像度的數碼動態影像，並擷取相關聲音。截至2015年3月31日，修復人員已為13部硝酸影片複製成數碼版本，存放於相對穩定的載體上。

#### 修復電影《天上人間》（1941）

為配合香港早期電影《天上人間》戶外公開放映會，修復人員在數碼掃描前需要先以影片專用膠紙修補硝酸菲林片邊和齒孔。經數碼化及數碼修復的版本在2015年3月於香港文化中心露天廣場放映。



◆ 修復人員在香港電影資料館的影院內為《天上人間》（1941）修復版數碼電影進行試片工作



◆ 香港文化中心戶外放映的現場情況

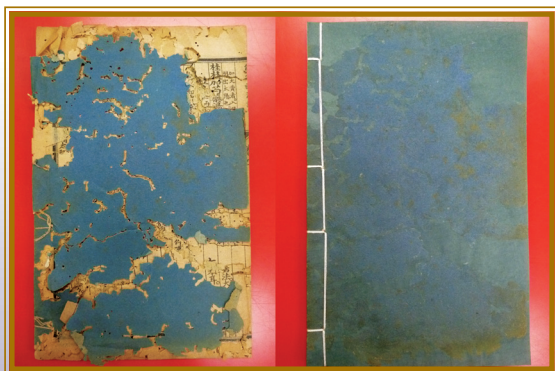
## 香港中央圖書館書籍修復組

為配合香港中央圖書館的「望、聞、問、切 — 中國傳統醫藥」展覽，書籍修復組為12本罕有的中式線裝書進行修復處理。書冊題為《中西匯通醫書五種》，由杜葉錫恩女士捐贈予圖書館作特藏。這套書籍於1908年在上海出版，是首批融匯中西醫學的著作。

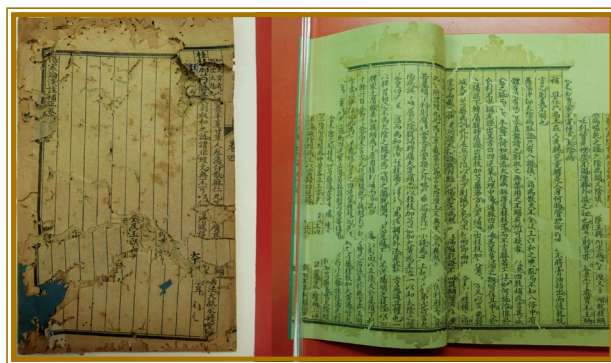
原為藍色的封面可能因受光線照射劣化而變成深淺不一的綠色，使封面色調不均。除了褪色外，部分書冊也出現嚴重蟲蛀、霉菌侵害、脆化等問題。為了讓書冊的狀況回復穩定，我們需要進行適當的修復處理，令它們可再供讀者查閱，同時亦可作展覽之用。



◆ 受嚴重蟲蛀的封面在修復前（左）和後（右）的對比



◆ 封底飽受蟲蛀（左）修復後的狀況（右）

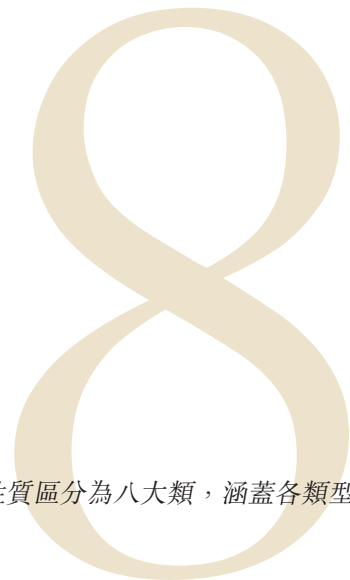


◆ 修復前（左）和後（右）的內頁



◆ 修復後的書冊在「望、聞、問、切 — 中國傳統醫藥」展覽中展示

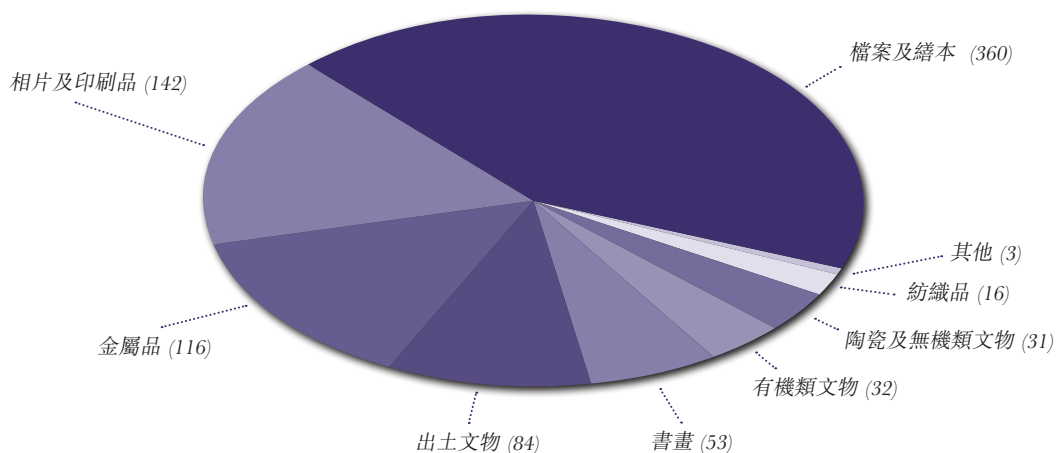
在整個修復過程中，修復人員首先用多種中國顏料混合而成的染料把竹紙染成不同的綠色，再用竹紙修補封面和封底缺失的地方。接着修復人員在蟲蛀嚴重的書頁背面加上托紙，以加強書頁結構。強化後的書頁經貼在木板上風乾拉平，重新釘裝後，再作展出。



## 工作表現摘要及組織架構圖

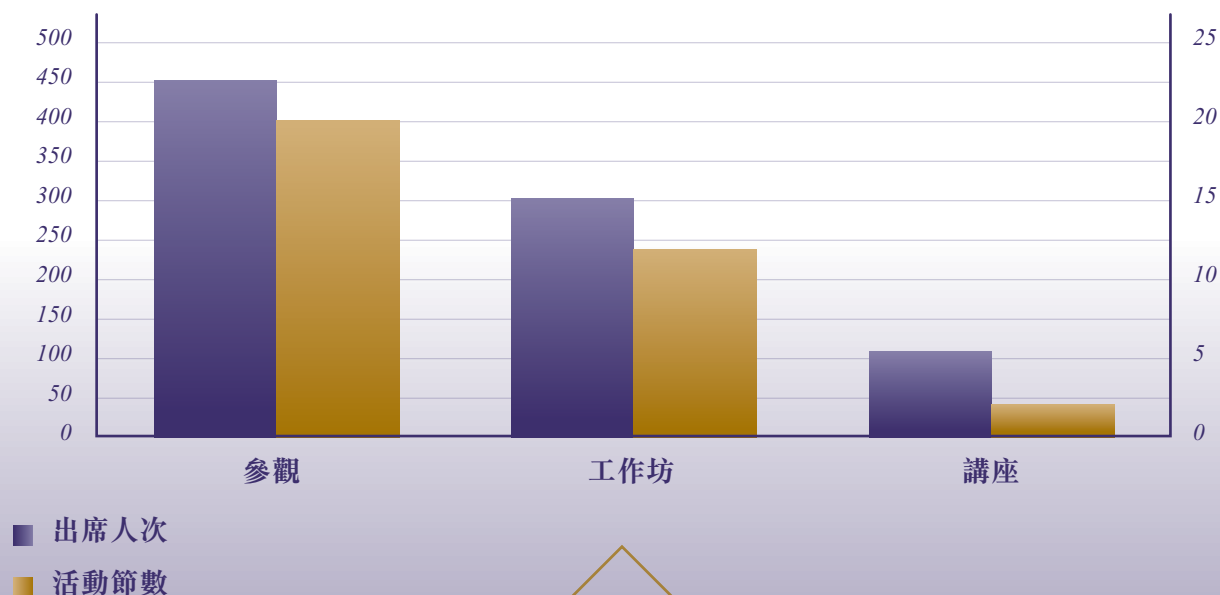
文物修復辦事處在2014-15年度合共修復了837件博物館藏品，按照藏品物料性質區分為八大類，涵蓋各類型平面文物（檔案及繪本等）及立體文物（陶瓷及無機類文物等）。

已修復文物



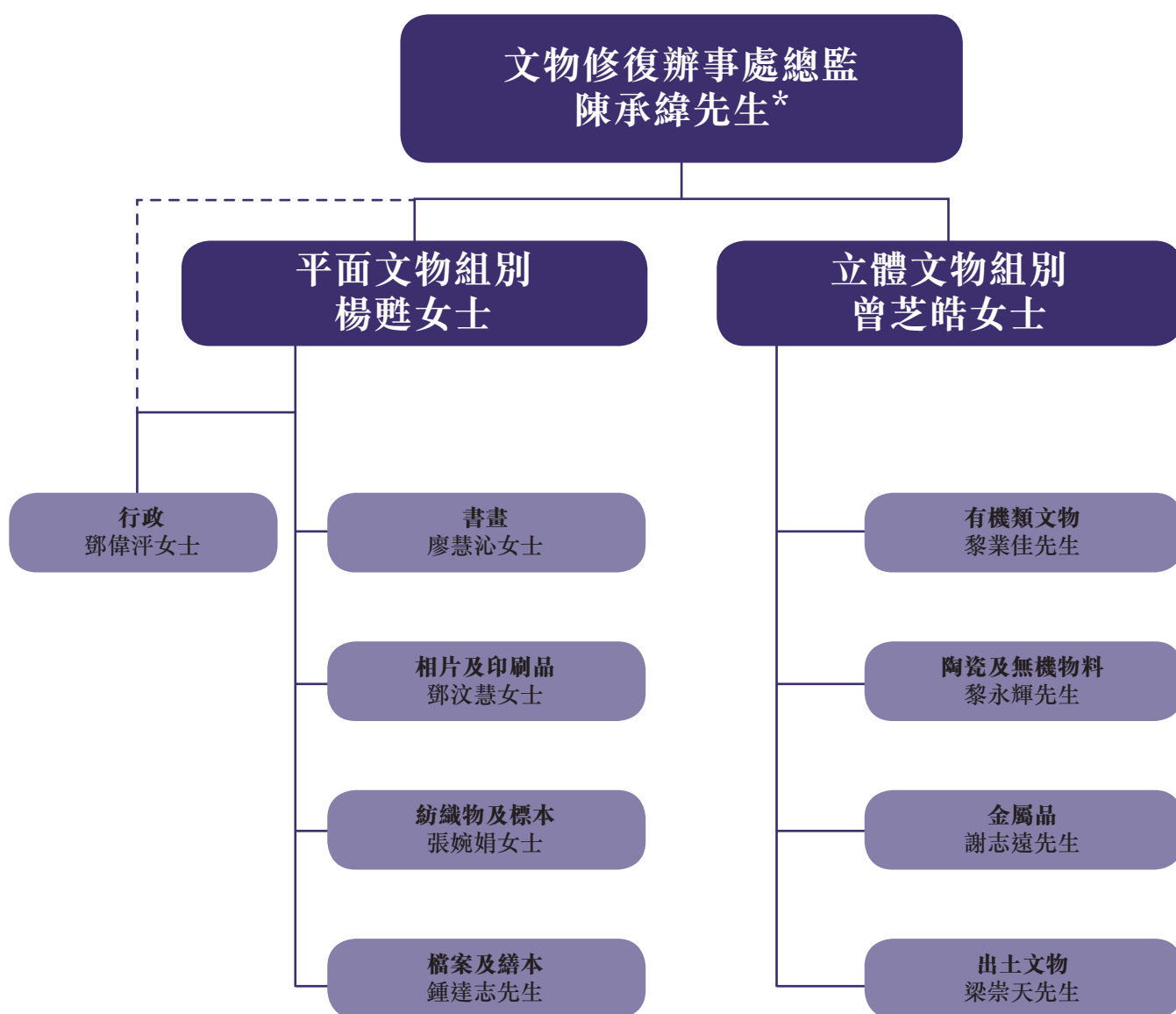
為提升公眾的文物保育意識，我們在去年舉辦了34場教育推廣活動，包括文物修復室參觀、工作坊和講座，共接待了863名參加人士。

教育推廣活動





# 組織架構圖



\*陳先生已於2014年12月升遷並離開本處。最新的組織架構圖已載於本處網頁。



## 文物修復辦事處

地址：荃灣新領域廣場806室  
電話：(852) 2734 2106 / 2724 9059 傳真：(852) 2301 3610  
電郵：conservation@lcsd.gov.hk  
網址：<http://www.lcsd.gov.hk/CE/Museum/Conservation/>